



Interreg
Polska-Słowacja



Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



Interreg
Poľsko-Slovensko



Európsky fond regionálneho rozvoja

OFERTA WSPÓŁPRACY/PONUKA SPOLUPRÁCE

Poszukiwanie partnera do projektu w ramach programu Interreg Polska-Słowacja/Vyhľadávanie partnerov k projektom v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014 - 2020

ORIENTACYJNE DANE DOTYCZĄCE PLANOWANEGO PROJEKTU/ ORIENTAČNÉ ÚDAJE TÝKAJÚCE SA PLÁNOVANÉHO PROJEKTU

Zakres tematyczny/ tematický rozsah

- ☒ Zachowanie, ochrona, promowanie i rozwój dziedzictwa naturalnego i kulturowego/
Zachovanie, ochrana, podpora a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva
- ☐ Zwiększanie mobilności regionalnej poprzez łączenie węzłów drugorzędnych i trzeciorzędnych infrastrukturą TEN-T, w tym z węzłami multimodalnymi/Posilnenie regionálnej mobility prepojením sekundárnych a terciárnych uzlov s infraštruktúrou TEN-T vrátane multimodálnych uzlov
- ☐ Rozwój i usprawnianie przyjaznych środowisku (w tym o obniżonej emisji hałasu) i niskoemisyjnych systemów transportu, w tym śródlądowych dróg wodnych i transportu morskiego, portów, połączeń multimodalnych oraz infrastruktury portów lotniczych, w celu promowania zrównoważonej mobilności regionalnej i lokalnej/ Vývoj a zlepšovanie ekologicky priaznivých, vrátane nízkohlukových) a nízkouhlíkových dopravných systémov, vrátane vnútrozemských vodných ciest a námornej dopravy, prístavov, multimodálnych prepojení a letiskovej infraštruktúry v záujme podpory udržateľnej regionálnej a miestnej mobility
- ☐ Inwestowanie w kształcenie, szkolenia, w tym szkolenie zawodowe, na rzecz zdobywania umiejętności, uczenia się przez całe życie poprzez rozwój i wdrażanie wspólnych systemów kształcenia, szkolenia zawodowego i szkolenia/Investovanie do vzdelania, školení a odbornej prípravy, ako aj zručností a celoživotného vzdelávania prostredníctvom prípravy a vykonávania spoločných vzdelávacích, odborných vzdelávacích a školiacich programov

Opis projektu- planowane najważniejsze działania / Popis projektu – planované najdôležitejšie aktivity (max 1000 znaków w każdym z języków/ max 1000 znakov v každom jazyku)

Utworzenie bazy informacji turystycznej – aplikacji mobilnej i strony internetowej – dokumentującej i promującej dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze w celu edukacji historycznej i przyrodniczej podnoszącej świadomość społeczności lokalnej oraz podniesienia atrakcyjności obszaru pogranicza polsko-słowackiego jako miejsca docelowego dla turystów

Działanie 1: Przeprowadzenie seminarium polsko-słowackiego poświęconego kwestiom merytorycznym oraz sposobom informacji i promocji ich walorów lokalnych i turystycznych po stronie polskiej i słowackiej.

Działanie 2: Zakup sprzętu i oprogramowania niezbędnego do realizacji działania

Działanie 3: Zakup kontentu treściowego do portalu oraz jego tłumaczenie na język słowacki

Działanie 4: Wykonanie niezbędnych prac graficznych, informatycznych i redakcyjnych w celu stworzenia strony internetowej i aplikacji mobilnej

Działanie 5: Działania marketingowe w celu rozpropagowania strony i aplikacji (działania w social mediach, konkursy fotograficzne, wystawy, broszury, publikacje)

Vytvorenie základné informácie - mobilné aplikácie a webové stránky - dokumentovať a propagáciu kultúrneho a prírodného dedičstva na historické vzdelanie a environmentálnej osvetu miestne komunity a zvýšiť atraktivitu oblasti pohraničia slovenskom-poľskej ako cieľ pre turistov

Akcja 1: Wedenie poľsko-slovenského seminára venovaného podstatným otázkam a spôsobu informovania a propagácii ich miestnych a turistických hodnôt na poľskej a slovenskej strane.

Opatrenie 2: Nákup hardvéru a softvéru potrebného na vykonanie akcie

Akcja 3: Nákup obsahového obsahu portálu a jeho prekladu do slovenčiny

Akcja 4: Vykonávanie potrebných grafických, informačných a redakčných prác na vytvorení webovej stránky a mobilnej aplikácie

Aktivita 5: Marketingové aktivity na propagáciu webových stránok a aplikácií (sociálne aktivity, fotosúťaže,

	wystawy, brożury, publikacje)
Przewidywany czas realizacji projektu (od – do)/ Predpokladaný dátum začatia a ukončena projektu (od-do)	5.11.2018 – 5.11.2019
Planowany, orientacyjny budżet projektu/ Planovaný orientačný rozpočet projektu	50 tys. euro
Oczekiwania wobec poszukiwanego partnera /Očakávania týkajúce sa hľadaného partnera	Pomoc i nadzór w kwestiach merytorycznych dot. części słowackiej, nadzór nad jakością tłumaczenia
	Pomoc a dohľad nad vecnými otázkami týkajúcimi sa slovenskej časti, dohľad nad kvalitou prekladu

DANE WNIOSKODAWCY/ÚDAJE ŽIADATEĽA

Nazwa	Názov	Fundacja Pascal
Ulica, numer budynku	Ulica, Popisné číslo	Ul. Zapor 25
Miejscowość, kod pocztowy	Poštové smerové číslo:	43-300 Bielsko-Biała
Forma prawna	Právna forma	Fundacja

OSOBA DO KONTAKTU/KONTAKTNÁ OSOBA

Imię i nazwisko	Meno a priezvisko	Alicja Wasilkowska
Stanowisko	Funkcia	Konsultant
Telefon	Telefón	668 298 476
Email	E-mail	Alicja.wasilkowska@pascal.pl

OŚWIADCZENIE/VYHLÁSENIE

Oświadczam, iż przyjmuję do wiadomości, że/Vyhlasujem, že beriem na vedomie, že:
 Administratorem danych osobowych jest Ministerstwo Rozwoju z siedzibą w Warszawie (00-507) Pl. Trzech Krzyży 3/5. Na podstawie porozumienia z dnia 03.09.2015 r. Minister właściwy ds. rozwoju regionalnego powierzył Centrum Projektów Europejskich z siedzibą w Warszawie (02-672) ul. Domaniewska 39a przetwarzanie danych osobowych w związku z realizacją programu Współpracy Interreg V-A Polska-Słowacja. Centrum Projektów Europejskich przetwarzać będzie niniejsze dane w imieniu i na rzecz Powierzającego./správcom osobných údajov je Ministerstvo rozvoja so sídlom vo Varšave (00-507) Pl. Trzech Krzyży 3/5. Na základe dohody z 03.09.2015 minister zodpovedný za regionálny rozvoj poveril Centrum európskych projektov so sídlom vo Varšave (02-672) ul. Domaniewska 39a spracovaním osobných údajov v súvislosti s realizáciou programu spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko. Centrum európskych projektov bude spracúvať

tieto údaje v mene a v prospech poverujúceho subjektu.

Dane przetwarzane są wyłącznie w celu umożliwienia nawiązania współpracy/partnerstwa dla projektu planowanego do realizacji w ramach programu Interreg V-A Polska-Słowacja. Dane te mogą być powierzane instytucjom zaangażowanym we wdrażanie programu oraz potencjalnym beneficjentom programu./Údaje sa spracúvajú výhradne na účel umožnenia nadviazania spolupráce/partnerstva pre projekt, ktorého realizácia sa plánuje v rámci programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko. Tieto údaje sa môžu poskytovať inštitúciám zapojeným do implementácie programu a potenciálnym prijímateľom programu.

Zgodnie z art. 32 ustawy o ochronie danych osobowych przysługuje Pani/Panu prawo dostępu do treści swoich danych oraz ich poprawiania. Podanie powyższych danych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości rozpatrzenia niniejszej aplikacji./V súlade s článkom 32 zákona o ochrane osobných údajov máte právo na prístup k obsahu svojich údajov a ich opravu. Poskytnutie týchto údajov je dobrovoľné, odmietnutie ich poskytnutia však znamená, že túto žiadosť nebude možné posúdiť.

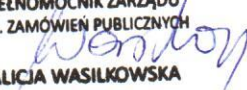
W przypadku podania nie swoich danych osobowych w ofercie, wnioskodawca zobowiązany jest do posiadania podstawy prawnej ich przekazania./V prípade, ak žiadateľ uvedie v ponuke iné ako vlastné osobné údaje, musí mať právny základ pre poskytnutie takýchto údajov.

ZGODA /SÚHLAS

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych podanych w niniejszej ofercie przez Wspólny Sekretariat Techniczny Programu Interreg V-A Polska-Słowacja, ul. Halicka 9 31 - 036 Kraków, zgodnie z Ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (DZ. U. 2015. POZ. 2135)./Súhlasím, aby Spoločný technický sekretariát programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko spracúval osobné údaje uvedené v tejto ponuke spolupráce v súlade so zákonom z 29. augusta 1997 o ochrane osobných údajov (Z. z. 2015) polož. 2135).

Wyrażam zgodę na publikację niniejszej oferty w Internecie na stronach instytucji zaangażowanych we wdrażanie programu Interreg V-A Polska-Słowacja./Súhlasím s uverejnením tejto ponuky spolupráce na Internete na stránkach inštitúcií zapojených do implementácie programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko.

Podpis osoby upoważnionej do reprezentowania
wymienionego wnioskodawcy /
Podpis osoby oprávnenej zastupovať uvedeného žiadateľa

PEŁNOMÓCNIK ZARZĄDU
DS. ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH

ALICJA WASILKOWSKA

29.08.2018 r.

.....
Data, podpis / Dátum, podpis